

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans ***Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique*** en date du

19 octobre 1916

Le cas des chômeurs belges (**Note**) enlevés de force pour travailler en Allemagne a eu un écho à la commission du Reichstag. En séance du 13, le secrétaire d'État Helferrich s'est efforcé de démontrer qu'on doit tirer parti, dans les territoires occupés, des bras inutilisés ; et le directeur ministériel Dr. Lewald a rappelé les arrêtés des 15 août 1915 (**Note**) et 15 mai 1916 (**Note**), pris en Belgique, et qui ordonnent le travail par contrainte des personnes secourues par l'assistance publique. La ***Gazette de Cologne*** (**Note** : ***Kölnische Zeitung***), de son côté, déclare qu'il est nécessaire d'employer en Allemagne les Belges sans travail dans l'intérêt de l'ordre public.

Tout cela dénote clairement le souci de légitimer les mesures arbitraires que l'autorité allemande prépare pour l'enlèvement de la population valide. Dans les Flandres et dans le Hainaut, l'embarquement des sans-travail pour l'Allemagne est de plus en plus fréquent.

Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Aux pages 321–332 du volume XV de 1907 de la mythique revue **WALLONIA** (« Archives wallonnes d'autrefois, de naguère et d'aujourd'hui »), fondée à Liège, on consacre un article à Auguste **VIERSET** (1864-1960). Voir :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=WALLONIA%2015%201907%20pp320-339.pdf>

<http://www.wallonie-en-ligne.net/Encyclopedie/Biographies/Notices/Vierset-A.htm>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el*

*burgomaestre Max (1-5) », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :*

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du **23 juillet** 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad de Bélgica** (20-25)* » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Il y consacre de nombreux chapitres à la C.R.B.

Pour les liens des 29 chapitres relatifs à **1915** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201915%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans ***La Belgique pendant la guerre*** (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>
Concernant la problématique de la **déportation** vers l'Allemagne, principalement **de chômeurs** belges, nous vous suggérons de consulter :

La synthèse des documents belges concernant la déportation de nombreux Belges en Allemagne lors des « *terribles jours de l'automne et de l'hiver 1916* » avec la « *restauration de l'esclavage humain* », rassemblés dans ses mémoires par Brand **Whitlock**, au sein des 76 pages (version originale anglaise) du chapitre 33 (« *The press-gangs* », parfois intitulé « *Documents in evidence* ») reprise dans le chapitre 26 (« *Les enlèvements* ») de la **traduction française (8 pages)** de ces mémoires sous le titre de ***La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles*** (1922) :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20SYNTHESE%20DOCUMENTS%20>

[DEPORTATIONS%20BELGES%20ALLEMAGNE%201916%20BGOORDEN.pdf](#)

Arrêté allemand, en date du **15 août 1915**, visant «**les chômeurs qui, par paresse, se soustraient au travail** ». Voir :

<http://www.idesetautres.be/upload/19150815%20ARRETE%20ALLEMAND%20PARESSE%20CHOMEURS%20BELGES.pdf>

Arrêté allemand, en date du **15 mai 1916**, visant «**les chômeurs qui, par paresse, se soustraient au travail** » et abrogeant celui du 15 août 1915 :

<http://www.idesetautres.be/upload/19160515%20ARRETE%20ALLEMAND%20PARESSE%20CHOMEURS%20BELGES.pdf>

« *La déportation d'ouvriers belges en Allemagne. Action de Villalobar* », chapitre 16, extrait et traduit d'après Álvaro **LOZANO**, *El marqués de Villalobar. Labor diplomática 1910-1918* (Madrid, Ediciones El Viso ; 2009). Travail abondamment documenté (notes, hyperliens) :

<http://www.idesetautres.be/upload/ALVARO%20LOZANO%20DEPORTATION%20OUVRIERS%20BELGES%20EN%20ALLEMAGNE%201916-1917%20LABOR%20DIPLOMATICA%20MARQUES%20VILLALOBAR.pdf>

PASSELECQ, Fernand ; **Les déportations belges à la lumière des documents allemands** (avec de nombreux fac-similés et la reproduction de tous les documents

belges) ; Paris-Nancy, Berger-Levrault ; 1917, XV-435 pages.

<http://www.bibliotheca-andana.be/wp-content/uploads/large/Deportations.pdf>

« *La problématique des chômeurs* » (sous-titre proposé par Bernard Goorden) est un extrait de « *Les relations du Comité National avec les autorités allemandes* » par **Georges RENCY**, figurant dans le chapitre **XI** de la **deuxième partie** du volume **1** de **La Belgique et la Guerre (La vie matérielle de la Belgique durant la Guerre Mondiale** ; Bruxelles ; Henri Bertels, éditeur ; 1924 = 2^{ème} édition ; pages 198-202)

<http://www.idesetautres.be/upload/RENCY%20PROBLEMATIQUE%20CHOMEURS%20BELGIQUE%20ET%20LA%20GUERRE%20T1%20pp198-202.pdf>

« *Les déportations, la traite des blancs* » par **Georges RENCY**, constitue le chapitre **XII** de la **première partie** du volume **1** de **La Belgique et la Guerre (La vie matérielle de la Belgique durant la Guerre Mondiale** ; Bruxelles ; Henri Bertels, éditeur ; 1924 = 2^{ème} édition ; pages 85-89)

<http://www.idesetautres.be/upload/RENCY%20DEPORTATIONS%20TRAITE%20BLANCS%20BELGIQUE%20ET%20GUERRE%20T1%20pp85-89.pdf>

GOOSSE, Myriam ; **Le Bureau Documentaire Belge au Havre pendant la guerre 1914-1918. Application pratique de la Documentation du Bureau : les déportations de travailleurs belges pendant la durée de la Guerre** ; Bruxelles, Institut Supérieur d'Etudes Sociales de l'Etat (ISESE /

IESSID) ; 1983, 3 tomes totalisant 415 pages (pagination multiple).

Table des matières (partielle).

<http://www.idesetautres.be/upload/GOOSSE%20MYRIAM%20BUREAU%20DOCUMENTAIRE%20BELGE%20BDB%20HAVRE%201914-1918%201983%20TABLE%20MATIERES.pdf>

INTRODUCTION (pp. 1-3)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%201983%20INTRODUCTION.pdf>

PREMIERE PARTIE / **Tome 1 : PRESENTATION DU CADRE HISTORIQUE**

Introduction (page 4)

Chapitre I : Bref historique de la guerre 1914-1918 dans le monde (pp. 5-7)

Bref historique de la guerre 1914-1918 en Belgique (pp. 7-10)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%201%20CHAPITRE%201.pdf>

Chapitre II : Un gouvernement en exil (pp. 11-17)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%201%20CHAPITRE%202.pdf>

DEUXIEME PARTIE : LE BUREAU DOCUMENTAIRE BELGE

(BDB) AU HAVRE

Introduction (p. 18)

Chapitre I : Historique du BDB (pp. 19-23bis)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%201.pdf>

Chapitre II : Objectifs et esprit du BDB (pp. 24-25) : l'information du gouvernement et la défense intellectuelle de la cause belge

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%202.pdf>

Chapitre III : Le BDB et la propagande (pp. 26-34)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%203.pdf>

Chapitre IV : Diffusion des informations du BDB à travers le monde (pp. 35-38)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%204.pdf>

2 exemplaires de **Sommaire d'articles de presse** (N°34, aux pp. 64-65 ; N°33, aux pp. 66-67).

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%206B.pdf>

3 exemplaires de **Notes** du BDB (pp. 46-47) :

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%206C.pdf>

« Une nouvelle conception allemande des lois de la guerre » (N°176, aux pp. 68-71) ;

« Les Allemands continuent à déporter les civils belges et les contraignent au travail dans des conditions barbares » (N°207, aux pp. 72-73) ;

« La déportation en Allemagne et le travail forcé des ouvriers belges, prétendue « humanité » du gouvernement allemand » (N°184, à la page 74).

L'**Avertissement** aux **Tables** des soixante premières livraisons des **Cahiers documentaires** (page 75).

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%206D.pdf>

8 exemplaires de **Curiosités de guerre belges** (pp. 76-98) :

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%206E.pdf>

« Le cri de détresse et de patriotisme d'un déporté belge » (N°13 aux pp. 76-77) ;

« Les déportations belges. Un truquage grossier. Onze lettres apocryphes d'ouvriers belges dans le journal officiel allemand » (pp. 78-79) ;

« Les déportations belges. Une carte postale allemande pour déportés belges. Les déportés belges sont traités comme des prisonniers » (en français et en néerlandais ; N°7 aux pp. 80-81) ;

« Les déportations belges. Trois documents allemands (contrat de travail et 2 formules de convocation, en français et en néerlandais) concernant le racolage et le travail

forcé des travailleurs belges » (N°11 aux pp. 82-84) ;

« Ce qu'une ville peut souffrir sous la domination allemande : Dinant » (N°14 aux pp. 85-86) ;

« Les publications clandestines en Belgique occupée. Un brelan de curieux fac-similés » (pp. 87-90) ;

« Les publications clandestines en Belgique occupée. Nouveaux documents sur la Résistance belge en pays opprimé » (N°20 aux pp. 91-94) ;

« Une prétendue déclaration de lassitude du poète belge Emile Verhaeren » (pp. 95-98) ;

2 exemplaires d'**Informations belges** en français (N°526 et 310, pp. 99-102)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%206F.pdf>

1 exemplaire d'**Informations belges** en espagnol (**Informaciones belgas** : *« La provincia de Amberes (...) »*, pp. 103-106)

Chapitre VII : Projet de maintien du BDB après la Guerre (pp. 107-109)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%207.pdf>

Chapitre VIII : Les leçons tirées de l'organisation de la propagande pendant la guerre 1914-1918 (pp. 110-112).

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%208.pdf>

TROISIEME PARTIE / Tome 2 : APPLICATION
PRATIQUE DE LA DOCUMENTATION
RETROUVEE A PARTIR D'UN EXEMPLE : LES
DEPORTATIONS DE TRAVAILLEURS BELGES
PENDANT LA GUERRE 1914-1918

Introduction (pp. 113-118)

http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE_2%20PARTIE%203_INTRODUCTION.pdf

Chapitre I : Historique des déportations de civils belges pendant la guerre (pp. 119-163)

Introduction (page 119)

Les textes officiels (pp. 120-123)

Les préliminaires (pp. 124-130)

Comment les allemands s'expliquent-ils ? (pp. 131-134)

Exécution de l'arrêté du 3 octobre 1916 dans la Belgique occupée (pp. 135-139)

Les diverses protestations officielles (page 140)

http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE_2%20PARTIE%203%20CHAPITRE%201A%20HISTORIQUE%20DEPORTATIONS%20CIVILS%20BELGES.pdf

Les conséquences des déportations (pp. 141-147)

Illustrations (documents ; pp. 148-157) :

http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE_2%20PARTIE%203%20CHAPITRE%201B%20DEPORTATIONS%20CONSEQUENCES.pdf

Illustrations (photos ; pp. 158-163)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%202%20PARTIE%203%20CHAPITRE%201C%20REQUISITIONNES%20GAND.pdf>

Chapitre II : Utilisation des coupures de journaux de l'"*Argus Suisse de la Presse*" (pp. 164-168)

Liste des coupures (pp. 169-247)

Chronologie des grands événements cités dans les coupures (pp. 248-256)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%202%20PARTIE%203%20CHAPITRE%202B%20CHRONOLOGIE%20EVENEMENTS%20CITES%20DANS%20ARTICLES.pdf>

Analyse des coupures de journaux concernant certains faits particuliers (pp. 257-267)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%202%20PARTIE%203%20CHAPITRE%202C%20ANALYSE%20COUPURES%20JOURNAUX.pdf>

Analyse succincte du "parcours" par une nouvelle (trois cas : villes de Mons, Anvers et Bruxelles ; pp. 268-273)

Schémas du "parcours" de ces trois nouvelles (page 274)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%202%20PARTIE%203%20CHAPITRE%202D%20ANALYSE%20SUCCINCTE%20PARCOURS%20NOUVELLE.pdf>

Liste des journaux dont sont extraites les coupures
et comparaison avec les abonnements possédés
par le BDB (pp. 275-281)

Considérations finales (pp. 282-283)

CONCLUSIONS (pp. 284-286)

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%202%20PARTIE%203%20CHAPITRE%202E%20LISTE%20JOURNAUX%20COUPURES%20COMPARÉE%20AUX%20ABONNEMENTS.pdf>

Tome 3

Annexe **IV** (2 pages) : tableau statistique des
déportés ;

<http://www.idesetautres.be/upload/BDB%20MYRIAM%20GOOSSE%20ANNEXES%204%20TABLEAUX%20STATISTIQUES%20DEPORTES%20BELGES%20GUERRE%201914-1918.pdf>